

立法會 2014-2015 年度會期  
就不擬具立法效力的議案作出預告的期限

Legislative Council 2014-2015 Session  
Deadlines for giving notice of motions not intended to have legislative effect

立法會 會議日期	根據《內務守則》 第14(b)條訂定的 提交辯論時段申請的 截止日期	根據《議事規則》 第 29(1)條就 議案作出預告的期限	根據《議事規則》 第29(6)(a)條就 議案動議修正案 作出預告的期限
Date of Council meeting	Cut-off date for submission of applications for debate slots under rule 14(b) of the House Rules	Deadline for giving notice of motions under Rule 29(1) of the Rules of Procedure	Deadline for giving notice of amendments to motions under Rule 29(6)(a) of the Rules of Procedure
	(14 整天) (14 clear days)	(12 整天) (12 clear days)	(5 整天) (5 clear days)
8.10.2014 <sup>(註 1)</sup>	-	-	-
15.10.2014 <sup>(註 3)</sup>	-	-	-
22.10.2014 <sup>(註 3)</sup>	-	-	-
29.10.2014 <sup>(註 3)</sup>	-	-	-
5.11.2014 <sup>(註 3)</sup>	-	-	-
12.11.2014 <sup>(註 3)</sup>	-	-	-
19.11.2014 <sup>(註 2,3)</sup>	-	-	-
26.11.2014	8.11.2014	11.11.2014	19.11.2014
3.12.2014	15.11.2014	18.11.2014	26.11.2014
10.12.2014	22.11.2014	25.11.2014	3.12.2014
17.12.2014	29.11.2014	2.12.2014	10.12.2014
7.1.2015	17.12.2014	19.12.2014	30.12.2014
14.1.2015 <sup>(註 4,5)</sup>	-	-	-
15.1.2015 <sup>(註 4)</sup>	-	-	-
21.1.2015	3.1.2015	6.1.2015	14.1.2015
28.1.2015	10.1.2015	13.1.2015	21.1.2015
4.2.2015	17.1.2015	20.1.2015	28.1.2015
11.2.2015 <sup>(註 6)</sup> 12.2.2015 13.2.2015	-	根據《議事規則》 第 13(1)條 <u>Under Rule 13(1) of the Rules of Procedure</u> 2.2.2015	根據《議事規則》 第 13(4)(a)條 <u>Under Rule 13(4)(a) of the Rules of Procedure</u> 4.2.2015
25.2.2015 <sup>(註 4,7)</sup>	-	-	-
18.3.2015	28.2.2015	3.3.2015	11.3.2015
25.3.2015	7.3.2015	10.3.2015	18.3.2015

立法會 會議日期	根據《內務守則》 第14(b)條訂定的 提交辯論時段申請的 截止日期	根據《議事規則》 第29(1)條就 議案作出預告的期限	根據《議事規則》 第29(6)(a)條就 議案動議修正案 作出預告的期限
Date of Council meeting	Cut-off date for submission of applications for debate slots under rule 14(b) of the House Rules	Deadline for giving notice of motions under Rule 29(1) of the Rules of Procedure	Deadline for giving notice of amendments to motions under Rule 29(6)(a) of the Rules of Procedure
	(14 整天) (14 clear days)	(12 整天) (12 clear days)	(5 整天) (5 clear days)
15.4.2015 <sup>(註 4)</sup> 16.4.2015	-	-	-
22.4.2015 <sup>(註 4)</sup>	-	-	-
29.4.2015	11.4.2015	14.4.2015	22.4.2015
6.5.2015	17.4.2015	20.4.2015	28.4.2015
13.5.2015	24.4.2015	27.4.2015	6.5.2015
20.5.2015	2.5.2015	5.5.2015	13.5.2015
27.5.2015	8.5.2015	11.5.2015	19.5.2015
3.6.2015	15.5.2015	18.5.2015	27.5.2015
10.6.2015	22.5.2015	26.5.2015	3.6.2015
17.6.2015	30.5.2015	2.6.2015	10.6.2015
24.6.2015	5.6.2015	8.6.2015	16.6.2015
8.7.2015	18.6.2015	22.6.2015	30.6.2015

註 1 根據《議事規則》第 14(3)條，立法會主席指示，原訂於 2014 年 10 月 8 日舉行的第一次立法會會議於 2014 年 10 月 15 日舉行。

Note 1 As directed by the President under Rule 14(3) of the Rules of Procedure, the first Council meeting, originally scheduled for 8 October 2014, was held on 15 October 2014.

註 2 根據《議事規則》第 14(3)條，立法會主席指示，原訂於 2014 年 11 月 19 日舉行的立法會會議於 2014 年 11 月 20 日舉行。

Note 2 As directed by the President under Rule 14(3) of the Rules of Procedure, the Council meeting, originally scheduled for 19 November 2014, was held on 20 November 2014.

註 3 此等會議已編訂不擬具立法效力的議案辯論。

Note 3 Debates on motions not intended to have legislative effect have been scheduled for such meetings.

註 4 此等會議將不設不擬具立法效力的議案辯論。

Note 4 No debate on motion not intended to have legislative effect will be scheduled for such meetings.

註 5 行政長官發表施政報告。

Note 5 The Chief Executive presents the Policy Address.

註 6 施政報告議案辯論 (不設其他不擬具立法效力的議案辯論)。

Note 6 Motion debate on the Policy Address (no other debate on motion not intended to have legislative effect will be scheduled).

註 7 財政司司長發表財政預算案。

Note 7 The Financial Secretary presents the Budget.